

Л. Ф. Гербик (Минск)

СЛОВАРНАЯ РАБОТА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Коммуникативный метод обучения: аспектное и неаспектное обучение. Коммуникативный метод обучения, признанный в последние десятилетия наиболее продуктивным в обучении иностранным

языкам, требует дальнейшей детальной проработки частных методик, используемых на занятиях. Проблема возникает в связи с тем, что коммуникативный метод в целом укрупняет цель обучения (точнее, эксплицирует конечную цель обучения, что приводит к укрупнению цели каждого отдельного занятия); при этом совокупность конкретных задач, решаемых на занятии, не всегда может быть алгоритмически разложена на составляющие. В любом случае основной целью обучения является формирование коммуникативной компетенции, однако не будем забывать, что эта компетенция базируется на ряде других – в частности, на компетенции языковой. Невозможна речь без знания языка. Ориентация на конечную цель – реализацию коммуникативных задач – побуждает как обучающихся, так и обучающихся опускать некоторые важные аспекты языкового обучения. Организация комплексного занятия (наиболее распространенный тип занятия при использовании коммуникативного метода) не всегда позволяет включать в занятие детальное изучение того или иного языкового аспекта, хотя обучение видам речевой деятельности: аудированию, чтению, письму, говорению – предполагает включение элементов аспектного обучения на всех этапах формирования коммуникативной компетенции. Если говорить о классически правильной, рекомендуемой форме аспектного обучения, то отдельно должны отрабатываться языковые явления разных системных уровней (фонетика, лексика, грамматика, стилистика) с выходом в речевую практику, на основании чего и формируется комплекс знаний. Как отмечает проф. А. Н. Шукин, аспектное обучение не противоречит комплексному. «Видимо, аспектное обучение следует противопоставлять неаспектному, а комплексное – дифференцированному обучению по видам речевой деятельности. Критерии для такого рода противопоставления следующие: в первом случае – характер отрабатываемых на занятиях речевых навыков, во втором – степень комплексности коммуникативных умений» [1, с. 35]. Занятия по отдельным уровням системы языка могут выделяться в особые организационные формы, в особые дисциплины [1, с. 34].

Преимущества аспектного обучения по сравнению с неаспектным – ясно сформулированная цель занятия. Коммуникативные задачи, которые выдвигаются на занятиях, обычно довольно сложны. Организуя интересную беседу по предложенной теме, по прочитанному тексту, преподаватель выносит «за скобки», в подтекст, основные задачи такой беседы, что влечет за собой необязательность (или кажу-

щуюся необязательность) их выполнения. Состоялась интересная беседа на занятии – это, казалось бы, и есть достижение цели, приобретение определенного коммуникативного опыта. Однако воспроизводимость результатов такого опыта бывает низкой.

Жанр выступления на конференции позволяет привести некоторые высказывания иностранных студентов, касающиеся изучения русского языка во время аудиторных занятий: – *Чем вы занимались сегодня на занятии? – Текст читали. – А что учили? – Э-э... текст об ученых. – Какое задание вы получили на дом? – Пересказать текст, написать сочинение.* Невозможно пересказать текст «своими словами», написать сочинение, если не сформирована словарная база, если грамматические правила остались лишь фрагментарно усвоенными. Текст может рассматриваться как единица обучения, но эта единица обучения – комплексная, сложная, состоящая из других языковых единиц, каждая из которых также выступает в качестве обучающего компонента.

Словарная работа как аспект обучения. Поскольку русское слово включает в себе лексическое и грамматическое значение, то мы обычно говорим о лексико-грамматической работе на занятии, что вполне справедливо, однако, акцентируя определенный аспект обучения, можем условно разделять виды работ и говорить о грамматической и словарной работе на занятиях. Экспликация цели обучения, организация беседы о слове или о грамматическом явлении в сопоставлении с другими явлениями изучаемого или родного языка может выводить беседу в русло типологического сопоставления языков, позволяет затрагивать вопросы лингвокультурологии, страноведения и лингвострановедения и других смежных дисциплин. Это позволяет развивать метаязыковую рефлексию учащихся, концентрирует их внимание именно на языке: на формальной и содержательной стороне языкового знака.

В качестве примера организации работы по изучению слова далее приведен фрагмент учебного пособия «100 слов русского языка в таблицах и в контекстах», которое создается на кафедре прикладной лингвистики БГУ (авторы: Л. Ф. Гербик, О. Б. Карань).

БИБЛИОТЕКА

(сущ., ж. р.)

1. Собрание книг. *Домашняя библиотека. Личная библиотека учёного.*
2. Помещение, где хранится собрание книг. *Национальная библиотека.*

Библиотекарь, библиотечный.

Проверь себя!

Возможно, вы уже хорошо знаете, как слово *библиотека* употребляется в речи. Вставьте изучаемое слово вместо точек в следующие фразы, а затем проверьте, правильно ли вы выполнили задание. Ответы даны в конце словарной статьи.

Употребление слова в речи

У нас богатая домашняя ...

... находится на первом этаже филфака.

Национальная ... находится недалеко от станции метро «Восток».

Вы можете пользоваться электронной ... университета.

Комментарий. Слово *библиотека* восходит к древнегреческому; *библос* означает ‘книга’ (*Библия* – священная книга); *теке* – ‘хранилище, склад’ (*аптека, картотека, фонотека, дискотека* и др.). Мы встречаем эти древнегреческие слова во многих европейских языках. Дополнительную информацию можно найти на сайте: <http://www.studfiles.ru/preview/399333/>.

Систематизация, расширение и контроль знаний

Грамматические формы

	Ед. ч.	Мн. ч.
N	Национальная библиотека РБ	городские библиотеки
N₂	вернуться из библиотеки	книги из разных библиотек
N₃	подойти к библиотеке	походить по библиотекам
N₄	поехать в библиотеку	записаться в разные библиотеки
N₅	находиться рядом с библиотекой	доволен городскими библиотеками
N₆	заниматься в библиотеке	проводить свободное время в библиотеках

Лексическая сочетаемость

Adj + N: богатая / университетская / домашняя / электронная библиотека.

V + prep. + N₄: собирать / собрать библиотеку; пойти / поехать в библиотеку.

V + prep. + N₆: находиться / заниматься в библиотеке.

Однокоренные слова и их сочетаемость

Библиотекарь (N): пожилой библиотекарь.

Библиотечный (Adj.): библиотечный фонд, библиотечная работа, библиотечный каталог.

Библиотечка (N): библиотечка детской книги.

NB! чередование согласных:

к – ч

библиотека – библиотечный

Задание 1. Работая с таблицей, выделите окончания (или последние буквы) изучаемого слова во всех грамматических формах.

Задание 2. Прочитайте выражения, подставляя 1) окончания, 2) изучаемое слово в нужной форме.

1. Книга из университетской библиотек...; поехать в библиотек...; находиться в библиотек...; искать статью в электронной библиотек... .

2. Ты поедешь сегодня в ...? Книжный магазин находится между ... и почтой. Всё своё свободное время мой друг проводит в Сегодня в ... много людей. Я буду ждать тебя возле Обычно мы встречаемся на первом этаже... Сколько книг в твоей домашней ...? Магазин находится за

Задание 3. Встретились ли в предыдущем задании новые для вас выражения с изучаемыми словами? Выпишите их, дополняя раздел *Лексическая сочетаемость*.

Задание 4. Составьте и запишите предложения на основе примеров, данных в таблице.

Задание 5. Составьте и запишите собственные примеры с изучаемыми словами.

Задание 6. Запишите выражение *библиотечная книга* в таблицу. Составьте предложения.

Задание 7. Трансформируйте согласованные определения в несогласованные.

Образец: *библиотечная книга – это книга из библиотеки.*

Библиотечный фонд – ...

Библиотечный каталог – ...

Библиотечный работник – ...

Библиотечный зал – ...

Задание 8. Расскажите, пользуетесь ли вы электронной библиотекой университета, ходите ли в читальный зал библиотеки факультета, богатая ли у вас домашняя библиотека.

Задание 9. Расскажите, где находится Национальная библиотека РФ, какие отделы в ней есть, какую литературу можно найти в этих отделах. Знаете ли вы, что Национальная библиотека РФ представлена в Интернете

как одна из 15 самых красивых библиотек мира? Об этом можно узнать на сайте: <http://bigpicture.ru/?p=255498>.

Задание 10. Прокомментируйте следующие слова философа.

Моя родина там, где библиотека.

Эразм Роттердамский

Задание 11. Расскажите о своей домашней библиотеке, о своей любимой книге.

Задание 12. Обратитесь к Интернет-источникам и подготовьте сообщения о том, какие возможности дают русскоязычные сайты для того, чтобы сформировать личную е-библиотеку по интересующему вас вопросу. Найдите информацию о первых в мире библиотеках. Когда первая библиотека была создана в вашей стране?

Задание 13. Сделайте свой комментарий к слову. Охарактеризуйте слово *библиотека* в русском языке: к какой части речи оно относится, на какой вопрос отвечает, с какими прилагательными, глаголами может употребляться в речи? Как слово *библиотека* переводится на ваш родной язык? Оно употребляется в речи аналогично или же есть различия? Если вам нужно будет объяснить употребление данного слова вашим будущим ученикам или коллегам, на что вы обратите их внимание?

Заключение. Обучение коммуникации продуктивно в том случае, когда подготовлена языковая база для решения коммуникативных задач. Работа над словом по предложенной схеме содержит потенциал формирования гипертекста самими учащимися на основании приведенной словарной статьи, что важно для индивидуализации обучения. Языковая стихия безбрежна. Обучение языку можно начинать с любого языкового явления, с любого слова или любой фразы. При этом важно сформировать «кристаллическую решетку» знания, которая в дальнейшем станет основой для «притяжения», наращивания языкового знания, но знания осознанного, структурированного. Опыт показывает: формирование коммуникативной компетенции у взрослого человека проходит более продуктивно, когда сопровождается метаязыковой рефлексией.

1. Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – М.: Астрель, 2007.